



Sino-Luso International Medical Forum (Series Two)

Fórum Médico Internacional Sino-Luso (Segunda Fase)

中葡國際醫學論壇 (系列二)

**Cirurgia Mínima Invasora e Treino em Cirurgia Laparoscópica
Minimally Access Surgery & Laparoscopic Surgical Training**

微創外科新技術暨腹腔鏡技術培訓班

14-16/ 8/ 2011

Day One-Scientific Lectures 首天-學術講座 : Sunday 星期日, 14/8 (0830 - 1730)

Lecture Hall, Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation, 9th Floor, Landmark, Macau
置地廣場九樓, 澳門何鴻燊博士醫療拓展基金會演講廳

Day Two & Thre-Training Workshops 第二、三天 - 培訓班:

Monday & Tuesday 星期一、二, 15-16/8 (0830 - 1730)

Center of Medical Professional Development,
Macau University of Science and Technology
澳門科技大學專科醫療訓練中心

Chaired by 主持單位

Macau University of Science and Technology: Faculty of Health Sciences
澳門科技大學:健康科學學院

Organized by 承辦單位

Macau Healthcare Management and Promotion Association
澳門健康管理及促進學會

Supported by 協助單位

Department of International Cooperation, Ministry of Health, PRC
Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau
Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau
Associação Casa do Brasil em Macau
Associação de Amizade Macau - Timor
Macau Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation
Macau Henry Fok Foundation
Macao Foundation
中華人民共和國衛生部國際合作司
澳門葡語醫生協會
澳門中葡護士會
澳門巴西之家協會
澳門帝汶友誼協會
澳門何鴻燊博士醫療拓展基金會
澳門霍英東基金會
澳門基金會

For reservations, please send full name, related organization and contacts to:
aizza.event.carrie@gmail.com

available on a first come first served basis

CME: The College of Surgeons of Hong Kong (pending)

CNE: 14/8 - 10 CNE; 15, 16/8 - 5 CNE

Certificate of accomplishment from the Faculty of Health Sciences (MUST)
to be awarded at completion of each workshop

Contact: Billy Chan
Foreign Affairs Officer
+853 6688 7649
billy.chan@peddermacau.com

12th July 2011

Press Release

Sino-Luso International Medical Forum (Series Two) Minimally Invasive Surgery & Laparoscopic Surgical Training

Fórum Médico Internacional Sino-Luso (Segunda Fase) Cirurgia Mínimamente Invasiva e Treino em Cirurgia Laparoscópica

This 3-day forum event is chaired by the Macau University of Science and Technology: Faculty of Health Sciences and organized by the Macau Healthcare Management and Promotion Association (MHMPA) on 14th – 16th August, 2011 at Macau SAR, China.

We are very pleased to announce that an outstanding list of invited keynote speakers, surgical experts and trainers will be travelling from Portugal, Sweden, the Commonwealth of Australia, mainland China, Hong Kong and Macau to attend this meaningful forum. Our local officials from the Health Bureau of Macau SAR will preside over the entire forum. One of our special guests, the President of Portuguese Surgical Society, Professor Henrique Castelo will also be attending the forum and to deliver his keynote lecture in “Teaching Surgery in the 21st Century”.

This would be a great opportunity for us to gather with high level surgeons around the globe and to share both the knowledge and the latest advancements of minimally invasive surgical techniques into many specialties. Besides, Macau would serve as a great platform to enhance the dynamics and connections amongst the Portuguese speaking communities in the region.

A litany of specially designed workshops, keynote presentations and skills training programs will be held separately in two different venues, the Centre of Excellence for Medical Professional Development at the MUST and the Lecture Hall of the Stanley Ho Medical Development Foundation.

For Release 9 a.m. 12th July 2011

This important medical forum is primarily focused on minimally invasive surgical techniques and emphasizing on good outcomes, patient safety and management on many challenging issues into different specialties. Many emerging technologies such as tele-robotic arms have been developed for surgeons to deploy them in the operation theatres. Many of these advanced tools have become increasingly more sophisticated and gaining momentum in recent years. To give you a glimpse of the exciting programs, internationally renowned Tele-Robotic surgical experts will be giving lectures on Robotic Prostatectomy and Robotic assisted HPB Surgery.

The extensive 3-day program will be featuring more than 12 high-level surgeons, consisting with carefully selected presentations to provide surgeons and researchers with an in-depth overview of how to treat diseases of colon, liver, urological issues, breast, thyroid, kidney, etc. Two simulation educationalists from Sweden and Australia will be providing from intermediate to advanced laparoscopic simulation training workshops. The purpose of all sessions is to improve the quality of surgical skills and patient. This will offer the participants of greater audiences a comprehensive presentation of trends in relations to patient safety and how new advancement in minimally invasive procedures create opportunities for better care.

Finally, Dean of Faculty, Professor Manson Fok (MUST) and a strong team of Macau experts in the field, including Vice-Director of Health Bureau of Macau, Dr Chan Wai Sin, Dr Mario Evora, Dr Rui Furtado and others will preside over the entire forum in order to discuss and give an overview of the latest development of minimally invasive surgical procedures here in Macau, SAR and how to move toward an international standard in the future.

This meaningful event is supported by the Ministry of Health, PRC as well as a list of outstanding healthcare organizations and Portuguese speaking associations here in Macau.

A special Presidential Dinner will also be held after the forum on the 14th August Sunday evening at 7:00 at the Banquet Hall of the magnificent 5-star L'Arc Macau located on the fourth floor.

- Please feel free to contact our Foreign Affairs Officer at billy.chan@peddermacau.com or call during office hours +853 6688 7649, you may also reach our Assistant Foreign Officer, Ms Fatima Cameira at +853 6659 7943 fcameiramb@yahoo.com if you have any questions.

「微創手術，造福社群」

微創手術 (Minimally Invasive Surgery, 簡稱 MIS) 是近年來逐漸風行的一類外科手術，採用微創手術的病人，只要通過自然的身體開口或在患病部位附近開一個(或數個)細孔，把導管及照明設備伸進患處，專科醫生就

可以透過內窺鏡或腹腔鏡把腫瘤切除。這種新類型的手術相對於通常的開放性手術，能為病患者帶來較少的傷口、更快的復原、減低身體所受痛苦及縮短患病時間。

剛於昨天舉行的「中葡國際醫學論壇(系列二)：微創外科新技術暨腹腔鏡技術培訓班」中的一眾知名醫學專家便有以下發表

微創手術及「楊氏疝氣鉤」對治療小兒「小腸氣」的好處

澳門科大醫院小兒外科及小兒泌尿科顧問暨澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師楊重光教授表示，不少家長對「疝氣」一詞較為陌生，事實上疝氣(即俗稱的「小腸氣」)為十分常見的小兒泌尿科疾病，當中以腹股溝疝氣最為普遍，而男孩較女孩的患病比率為高(比率約為4:1)。

過往在進行傳統手術時，小兒外科醫生需要在腹股溝位置切開一個2至3公分的切口，將漏管從輸精管及陰囊血管分開，進行修補後結紮漏管，但手術可能引致辜丸萎縮、不育和2至3%的復發率，有可能需要再進行手術。

楊重光教授聲稱，隨著微創手術的興起及不斷發展，當替病童進行微創手術時，先在肚臍下方開一個2毫米的小口，置入腹腔鏡並將視野放大5至20倍，可

避免誤傷輸精管、辜丸血管或卵巢等器官；跟著以「楊氏疝氣鉤」簡便地沿漏管缺口收緊並結紮，手術為時15至20分鐘便可。更重要的是，微創手術及「楊氏疝氣鉤」的使用能有效降低復發率，傷口較小，可減少感染及炎症，加速復原時間，讓小朋友在手術後翌日，便可恢復日常生活。



楊重光醫生

乳癌微創手術的突破

澳門科大醫院乳腺外科顧問暨澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師熊維嘉醫生指出乳癌微創手術有二個重大突破。分別是前哨淋巴切除術和內視鏡下全乳切除術。

乳癌細胞有1/3機會擴散到腋下淋巴結。傳統手術需要把腋下全組淋巴結切除，但這樣會引致手部淋巴水腫的併發

症。前哨淋巴結是眾多腋下淋巴結中最接近乳癌病灶的，也是最先被癌細胞影響的淋巴結。手術過程先將藍色素注入乳腺，藍色素經淋巴管到達前哨淋巴。醫生把染色淋巴結切除，進行化驗(冰凍切片)。如果前哨淋巴沒有被波及，餘下淋巴結也是正常而不必切除。因此，淋巴水腫發生的機會便會大大減低。另外，傷口和痛楚也比傳統手術較小，手術後患處不需安裝引流。

傳統全乳切除術的傷口大致長15厘米，傷口有一定的痛楚，更嚴重影響外觀。在內視鏡和特別儀器的協助下，醫生可以利用較小的切口把全部乳腺切除。故此，手術後痛楚比傳統手術較小。另外，較小的傷口亦可減低對外觀的影響。內視鏡下切除後可同時進行重建乳房手術，令患者重拾自信。由於手術比較複雜，需要專科醫生作出評估決定手術是否適合在內視鏡下進行。



熊維嘉醫生

以大氣囊取出膽總管結石一次清除九成半結石

澳門科大醫院肝膽胰外科顧問暨澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師黎卓先醫生表示，醫療統計數據指出，每十個港澳人士，就有一個患上膽石。若膽石經膽囊跌出，進入膽管，又或於膽管形成，便是為膽總管結石。膽總管結石頗為普遍，如不及早治理，可以併發膽管炎、黃疸或胰臟炎等嚴重疾病。過往，外科醫生會為患者進行簡稱ERCP的「內鏡逆行膽道手術」，並配合乳頭狀肌肉切開術取出膽總管結石。但對於直徑大於1.5cm，且數目多於三類的膽總管結石，醫生要先將結石擊碎方可順利取出，因此以往較難一次性地完全將結石清除。而且，傳統手術於過程間需要完全切開膽道出口的乳頭狀肌肉組織，有機會為患者帶來手術風險。

黎卓先醫生指出醫學界近年來積極研究將大氣囊應用於ERCP手術，此技術無需如以往般大幅度地切開膽道口乳頭肌肉，因此能進一步減低膽總管結石手術的時間、手術成本及出現併發症的機會。但現時醫學界已能將大氣囊應用於ERCP上，在不須完全切開乳頭狀肌肉的情況下，成功將膽道口撐開，取出結石。ERCP配合大氣囊技術的手術風險與以往用ERCP加上完全的乳頭狀肌肉切開手術相若，亦能夠較高機會一次性地成功清除結石。對膽總管結石患者來說，以ERCP配合大氣囊可縮短手術所需的時間，進一步減低手術成本。

因此，倘若患有膽總管結石，除了應及早治療外，如遇有結石直徑較大、數目較多的話，亦可考慮接受ERCP加大氣囊此技術。



黎卓先醫生



中葡國際醫學論壇部分教授、講員與嘉賓主持。

腸癌手術多面睇

澳門科大醫院結腸直腸外科顧問暨澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師董曉明醫生聲稱，根據官方的統計數字，腸癌已是港澳兩地的頭號癌症殺手，每年有千多人因腸癌死亡，其中男性較女性為多，大多數死者是45歲以上。發生在結腸、直腸及肛管內的癌病，主要徵狀是大便帶血或帶滯、有排便不徹底的感覺、腹痛及貧血等徵狀。

至今，醫學界仍未能完全確定腸



董曉明醫生

癌的成因，但家族性遺傳，高動物脂肪和低纖維的飲食習慣、缺乏運動、曾患息肉或潰瘍性結腸炎等也是主要的高危因素。雖然大腸的結構長且複雜，但約50%的腸癌，都可以用外科手術根治，而結腸比直腸較容易處理，因為直腸鄰近有很多重要器官如膀胱、前列腺，故手術期間較容易觸及其他重要器官而影響其功能。接受傳統區域性切除手術後病人的生活質素會受到一定程度上的影響。

董曉明醫生表示使用微創手術已成為腸癌的標準療法。不但不會增加病發率，病人的存活率更比傳統手術優勝，尤其是用於晚期病人。微創手術的好處是病人在手術中出血量較低，對病人的心肺功能要求亦較低，及病人在手術後可更快進食及下床活動，令身體更快復原。大大減低出現併發症如肺炎的機會，因此病人接受手術後的痊癒率也大大提高。

「綠激光」醫前列腺肥大效果良佳

澳門科大醫院泌尿外科顧問暨澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師羅光彥醫生表示，不少男士以為人到中年便會夜尿多、尿頻及排尿困難，很多人也誤以為是正常機能退化，亦有人誤以為為自己「腎虧」，但原來上述問題都是前列腺肥大的症狀，若不盡快醫治，隨時會「忍」到有併發症甚至腎衰竭。醫療界在二零零四年引入「綠激光前列腺氣化手術」，可有效切除患者增生的前列腺組織，手術後不會出現不舉及失禁等併發症。

傳統如經尿道前列腺電切手術，病人術後須留院五至八日，因手術用電切除增生組織，或會破壞神經系統，術中出血失禁，膀胱頸收縮、不舉，及引至逆行射精問題而不育等併發症。

羅光彥醫生表示，已經在澳門引入「綠激光前列腺氣化手術」，以綠色激光氣化需切除增生組織，透過高熱過程，令其細胞水分燒成蒸氣消失，綠激光又

可利用血色素吸收綠激光，減少出血，手術後極少併發症。此外，手術中及術後使用的儀器及喉管較細，可減輕病人痛楚，被稱為「無血、無淚」的手術，病人完成手術後可翌日出院，比傳統外科手術只貴兩成。



羅光彥醫生